

DENIOS.

Staplerhaken Fork-lift-hook Crochet du chariot élévateur Gancho de carretilla apiladora



Staplerhaken Typ DZ



Staplerhaken Typ EZ

DENIOS.

DENIOS AG

Dehmer Straße 58-66

D-32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 (0)5731 7 53 - 122

Fax: +49 (0)5731 7 53 - 95 951

E-Mail: customerservice@denios.de

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite www.denios.com

You'll find your local partner on our InterNet side www.denios.com

Vous trouverez le nom de votre interlocuteur sur notre site internet www.denios.com

En nuestra página web encontrará usted la persona de contacto correspondiente www.denios.com

05/2010



A

	Deutsch	Englisch	Français	Español
A	Staplerhaken Typ EZ	Forklift hook Type EZ	Crochet modèle EZ	Gancho de carretilla apiladora tipo EZ
1	Staplerzinken	Forklift prongs	Dents de fourche	Diente de carretilla apiladora
2	Stellschraube	Adjustable screw	Vis de réglage	Tornillo de ajuste
3	Karabinerhaken	Snap hook	Mousqueton	Mosquetón

Allgemeine Hinweise

Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.

Sicherheitshinweise

Jede Person, die mit der Aufstellung, Bedienung, Wartung und Reparatur des Staplerhakens befasst ist, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.

Diese Betriebsanleitung entbindet den Betreiber nicht von der Verpflichtung eine spezielle Betriebsanweisung zu erstellen.

Der Staplerhaken ist nur bestimmungsgemäß zu verwenden. Hier verweisen wir auch auf die BGR 500, Kapitel 2 (Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb) und die UVV Flurförderfahrzeuge BGVD 27. Die TRbF 60 (Ortsbewegliche Behälter) ist anzuwenden. Je nach Ex-Zone sind geeignete Schutzmaßnahmen zu treffen.

Einsatz und Verwendungszweck

Der Staplerhaken wird an den Staplerzinken befestigt. Durch Befestigung z.B. einer Fasszange an dem Karabinerhaken des Staplerhakens, können Fässer sicher transportiert werden. Der Staplerhaken ist für die Aufnahme durch einen Staplerzinken und für die Aufnahme durch beide Staplerzinken erhältlich.

Aufbau und Inbetriebnahme

Staplerhaken möglichst weit über die Staplerzinken schieben und mittels Stellschraube an den Zinken arretieren. Zusätzlich muss die Sicherheitskette am Stapler eingehängt werden, um ein Abrutschen des Staplerhakens von zu verhindern

Technische Daten

Traglast: 2000 kg

Betrieb



Unabhängig von der Tragfähigkeit der Staplerhaken ist bei der Lastaufnahme die max. Tragfähigkeit des Staplers (bei Typ EZ die Tragfähigkeit einer Zinke) zu berücksichtigen



Transport aufgenommener Lasten nur im Schritttempo



Unebenheiten nur mit größter Vorsicht befahren!



Nicht unter schwebende Lasten treten!

Wartung und Instandhaltung

- Bewegliche Teile auf Leichtigängigkeit überprüfen und ggf. mit handelsüblichem Schmierfett nachfetten
- Schraubverbindungen überprüfen
- Regelmäßige Prüfungen in Abständen von längstens einem Jahr durch einen Sachkundigen.
- Nach Schadensfällen und besonderen Vorkommnissen, die die Tragfähigkeit beeinflussen können, sowie nach Instandsetzung ist eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachkundigen durchzuführen
- Vor der Sicht- und Funktionskontrolle kann unter Umständen eine vorherige Reinigung des Handling Systems erforderlich sein. Die gilt insbesondere dann, wenn diese aus ihrer vorherigen Verwendung mit Stoffen, z.B. Farben oder Salzen, behaftet sind.
- Der Prüfumfang bei einer Sicht- und Funktionsprüfung erstreckt sich auf Brüche, Verformungen, Anrisse, Beschädigungen, Verschleiß, Korrosionsschäden und Funktionsstörungen des Handling Systems
- Als Nachweis der durchgeführten Prüfungen ist vom Betreiber eine Prüfliste zu erstellen und zu führen.
- Bei sichtbaren Verformungen, offensichtlichen Schäden, starker Abnutzung der Schrauben und Schraubenführungen ist das Handling System bis zu einer eventuellen Reparatur nicht mehr zu verwenden.

Konformitätserklärung**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, die DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, 32549 Bad Oeynhausen, dass das Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt.

Type: **Staplerhaken EZ / DZ**

EG Richtlinien
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 13155
EN 349
EN ISO 14121
EN 12100 -1,-2

Dokumentationsbevollmächtigter
Herr Dr. Ing. R. Adenstedt
Technischer Leiter



DENIOS AG, 04.01.2010
Theodor Breucker
- Vorstand -

English

General Instructions

No modifications or alterations can be made to the product without authorisation from the manufacturer, in the event of this, the guarantee will be invalidated.

National standards and safety regulations must be observed.

Safety instructions

Any person who is involved in the using, servicing or repair of the fork lift crane hook is required to have familiarized him/herself with the contents of the instructions for use.

These instructions for use do not absolve the operator from the duty to issue special operating instructions.

The fork lift crane hook is only to be used in compliance with the regulations. Here we refer also to the BGR 500 Chapter 2 (load suspension devices in lifting appliance operation) and the accident prevention regulations for "industrial trucks" BGVD 27.

The TRbF (technical regulations for combustible liquids) 60 (wheeled containers) are to be applied. According to ex-zone suitable protective measures are to be taken.

Use and intended purpose

The fork-lift hook is fixed to the forks of a fork-lift truck. The fork-lift hook is a carabiner hook and by fastening a drum pincer for example to it, drums can be moved around safely. Fork-lift hooks are available for mounting on one fork of a fork-lift truck or on both forks.

Assembly

Push forklift crane hooks as far as possible over the prongs of the truck and lock in position on the prongs by means of adjusting screws. In addition the safety chain must be hung on the truck to prevent the crane hook from sliding off.

Specifications

Safe working load: 2000 kg

Operation



Independently of the bearing capacity of the forklift crane hook, account must be taken of the bearing capacity of the forklift truck (with Type EZ the bearing capacity of one fork) when lifting a load.



Only transport raised loads at walking speed



Take the greatest care when moving over uneven ground!



Do not walk under suspended loads!

Maintenance and servicing

- Check moving parts for ease of movement and if necessary lubricate with commercially-available grease.
- Check screw connections
- Regular tests to be carried out at intervals of at the longest one year by a qualified person.
- In the event of damage and particular incidents that could influence the carrying capacity and after repairs an extraordinary testing by a qualified person is to be carried out.
- Before a sight and function check under some circumstances prior cleaning of the handling system may be necessary. That applies particularly if they are contaminated with materials e.g. dyes and salts from a previous use.
- The test regime for a sight and function test includes fissures, deformities, cracks, damage, wear, corrosion damage and function faults of the handling system.
- As proof that the tests have been carried out, a test list is to be compiled and kept by the operator.
- With visible deformities, obvious damage, heavy wear of the screws and screw guides the handling system must not be used until repaired.

Declaration of conformity**EC Declaration of Conformity**

Herewith we, the DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D 32549 Bad Oeynhausen, declare that the product complies with following guidelines.

Type:

Safe working load:

Fork-lift-hook EZ / DZ

2000 kg

EC Directives

Machinery directive 2006/42/EC

Harmonised standards applied

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

Person responsible for documentation

Mr. Dr. Ing. R. Adenstedt

Head of engineering

**DENIOS AG, 04.01.2010**

Theodor Breucker

- Board of governors -

Français**Indications générales**

Aucune modification ou transformation du produit ne peut être effectuée sans l'accord préalable du fabricant. Pour toute modification effectuée sans l'approbation du fabricant, aucune responsabilité ne sera prise en charge et la garantie expirera immédiatement.

On doit observer des normes et les règlements nationaux de sûreté.

Sécurité d'indication

Toute personne concernée par le montage, la manipulation, la maintenance et la réparation du crochet pour transpalette doit avoir pris connaissance du contenu du mode d'emploi. Ce mode d'emploi ne dégage pas l'exploitant de son devoir d'établir un manuel d'utilisation supplémentaire. Le crochet pour transpalette doit être utilisé de façon conventionnelle. Nous renvoyons également à la règle 500, chapitre 2 (installations de suspension de charge sur des engins de levage) de l'association préventive des accidents du travail et à la directive 27 de l'OLAA relative aux engins de manutention. Le TRbF 60 (container mobile) doit être utilisé. Selon la zone Ex, des mesures de protection adaptées doivent être prises.

Usage et emploi

Le crochet du chariot élévateur est fixé aux fourches du chariot. Les crochets permettent de transporter par exemple des élingues pour fût. Disponible en version 1 fourche ou 2 fourches.

Montage

Poussez le crochet le plus loin possible sur les dents de fourche et fixez-le avec la vis de réglage. Accrochez également la chaîne de sécurité au transpalette pour éviter un glissement du crochet.

Données techniques

Charge admissible: 2000 kg

Fonctionnement

Lors du chargement, considérez toujours la charge maximale du chariot (pour le modèle EZ, la charge maximale d'une dent) indépendamment de la charge maximale des crochets.



Pour transporter des charges, allez au pas.



Attention aux dénivelllements !



Ne vous placez pas sous des charges en suspension !

Maintenance et entretien

- Vérification du fonctionnement aisé des pièces mobiles et re-graissage, le cas échéant, avec un lubrifiant courant.
- Contrôle des raccords de vis.
- Contrôles réguliers par un expert au moins une fois par an.
- Un contrôle exceptionnel par un expert est nécessaire après un sinistre ou un incident particulier pouvant influencer la puissance de levage, ainsi qu'après une opération de maintenance.
- Avant un contrôle visuel ou fonctionnel, un nettoyage des appareils de manutention peut s'avérer nécessaire. Un nettoyage est notamment requis si après l'utilisation de substances, les appareils sont atteints, par ex. par des colorants ou des agents salins.
- Le contrôle visuel et fonctionnel comprend les ruptures, déformations, fissures, endommagements divers, l'usure, les dégâts causés par la corrosion et les anomalies de fonctionnement des appareils de manutention.
- L'exploitant est tenu d'établir et de gérer une liste de contrôle prouvant que les inspections ont été réalisées.
- L'appareil de manutention ne doit pas être utilisé s'il présente des déformations visibles, des dommages évidents ou encore une importante dégradation des vis et des chevilles. Il faut alors éventuellement le réparer.

Certificat de conformité**Déclaration de conformité CE**

Je soussigné, Theodor Breucker, représentant la société DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D-32549 Bad Oeynhausen (Allemagne) déclare que la construction de nos produits conforme à la directive suivante.

Modèle: **Crochet du chariot élévateur EZ / DZ**

Directive européenne

Directive 2006/42/EG (relative aux machines)

Normes harmonisées appliquées

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

Plénipotentiaire de documentation

Monsieur. Dr. Ing. R. Adenstedt
Directeur technique



DENIOS AG, 04.01.2010
Theodor Breucker
- Directeur -

Español

Aviso general

No está permitido realizar ningún cambio, reforma o modificación en el producto sin permiso del fabricante. El fabricante no se responsabiliza de las modificaciones realizadas sin dicho permiso y la garantía quedará anulada.

Los estándares y las regulaciones nacionales de seguridad deben ser observados.

Indicaciones de seguridad

Toda persona que se ocupe de la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del gancho de la carretilla elevadora, debe familiarizarse con el contenido de las instrucciones operativas. Las presentes instrucciones operativas no eximen al usuario de la obligación de elaborar una normativa operativa especial. El gancho de la carretilla apiladora debe emplearse únicamente conforme a la normativa. Aquí nos remitimos también a la BGR 500, capítulo 2 (equipos prensores de carga en uso como equipo elevador) y la BGVD 27 "Vehículos industriales" de la UVV. Debe aplicarse la TRbF 60 (depósitos móviles). Según la zona antideflagrante, deben cumplirse las medidas de protección adecuadas.

Uso y campo de aplicación

Los alojamientos se fijan en las horquillas de la carretilla. Si se fija un mosquetón a, por ejemplo, una tenaza para bidones, se pueden transportar bidones de forma segura. Los ganchos son adquiribles para la carga a través de una de las horquillas de la carretilla y también a través de ambas.

Montaje

Mueva el gancho de la carretilla apiladora muy por encima de los dientes de la carretilla apiladora y bloquéela en los dientes por medio del tornillo de ajuste. Además, la cadena de seguridad debe colgarse en la carretilla apiladora para evitar que el gancho de la carretilla se deslice.

Datos técnicos

Carga: 2000 kg

Funcionamiento



Con independencia de la capacidad de carga del gancho de la carretilla apiladora, la capacidad de carga máx. (en el caso del tipo EZ, la capacidad de carga de un diente) debe tenerse en cuenta a la hora de recoger cargas.



Transporte de las cargas recogidas únicamente a velocidad lenta.



Pasar por las zonas irregulares con extremo cuidado.



No pasar bajo cargas suspendidas.

Mantenimiento y conservación

- Comprobar que las piezas móviles marchen con suavidad y, en caso necesario, engrasar con grasa lubricante convencional.
- Revisar las conexiones atornilladas.
- Revisiones periódicas en intervalos de un año como máximo por parte de un experto.
- Tras daños e incidentes especiales que puedan afectar a la capacidad de carga, así como tras las tareas de conservación, un experto debe realizar una revisión extraordinaria.
- Antes del control visual y funcional, puede que sea necesario limpiar previamente el sistema de manejo, sobre todo si, por usos previos, presenta otros materiales, p. ej. pinturas o sales.
- La prueba visual y funcional abarca roturas, deformaciones, rajaduras, deterioros, desgaste, daños por corrosión y averías de funcionamiento del sistema de manejo.
- Como justificante de las pruebas realizadas, el usuario debe confeccionar una lista de pruebas y guiarse por ella.
- En caso de deformaciones visibles, daños evidentes, fuerte desgaste de los tornillos y del guiado helicoidal, no se puede usar más el sistema de manejo hasta que se repare.

Declaración de conformidad**Declaración de Conformidad - EU**

Por la presente, DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D-32549 Bad Oeynhausen, certifica que su producto está fabricado según las siguientes reglamentaciones.

Tipo: Gancho de carretilla apiladora EZ / DZ

Directivas EU

Directiva de maquinaria 2006/42/EG

Normativas

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

Responsable de la documentación

Dr. Ing. R. Adenstedt

Director Técnico



DENIOS AG, 04.01.2010

Theodor Breucker

- Director Ejecutivo -

